



## EN - USER MANUAL

### Electric Saucepan

#### IMPORTANT SAFEGUARDS:

- do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- do not operate unit with excess cord bundled up.
- do not operate if cord is damaged. Inspect cord regularly.
- never wrap cord around unit as this may damage cord.
- to protect against electrical hazards, do not immerse cord, plug, or unit in water or other liquid.
- close supervision is necessary when used by or near children.
- unplug unit when not in use and before cleaning unit.
- do not use unit for applications other than its intended use.
- never use AC current to power this unit.
- position unit on a flat surface.
- the use of an accessory not evaluated with this unit may cause injuries.
- do not use outdoors.
- do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
- use with your engine on to avoid draining your battery. (Never leave engine running in an enclosed or poorly ventilated area.)

#### CLEANING INSTRUCTIONS:

- always disconnect from the power source before cleaning.
- never use harsh abrasives to clean cooking surface as this will damage unit.

#### OPERATION:

- always place on a smooth level surface.
- never plug unit in empty as this may create a fire hazard.
- plug the power cord into a 12V (P/N: 02534), 24V (P/N: 02535) power port with a minimum 15 Amp output.
- unit will heat quickly.
- disconnect saucepan when not in use.
- use plastic or wood utensils so non-stick surface does not get scratched or damaged.

#### TROUBLESHOOTING:

- if unit does not operate, check that the power supply is working properly and that all cords are connected properly.


#### TECHNICAL PARAMETERS:

1. **P/N: 02534:**
  - max. power: 150 W
  - voltage: 12 V
  - current draw: 13 A
  - fuse: 20 A
  - capacity: ~1900 ml
  - dimension: 18 x 8 cm
2. **P/N: 02535:**
  - max. power: 250 W
  - voltage: 24 V
  - current draw: 10.3 A
  - fuse: 20 A
  - capacity: ~1900 ml
  - dimension: 18 x 8 cm

#### SAFETY TIPS:

- never immerse the appliance in water. Never leave unit plugged in and unattended.
- use this appliance with your engine on to avoid draining your battery. (Never leave engine running in enclosed or poorly ventilated place.)
- always inspect unit before using. Do not use if unit or cord is damaged.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION

 This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

## PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Rondel elektryczny

#### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA:

- nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów lub pokręteł.
- nie używać urządzenia ze zwiniętym nadmiarem przewodu.
- nie korzystać z urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony. Regularnie sprawdzać przewód.
- nigdy nie owijać przewodu wokół urządzenia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- w celu ochrony nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- korzystanie z urządzenia przez dzieci tylko pod ścisłym nadzorem dorosłych.
- odłączać urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed czyszczeniem.
- nie używać urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- nigdy nie używać prądu zmiennego do zasilania urządzenia.
- urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni.
- używanie akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem, może wpłynąć na złe funkcjonowanie.

- nie używać na zewnątrz.
- nie wolno dopuścić, aby przewód zwiisał nad krawędzią stołu lub blatu, ani dotykał gorących powierzchni.
- używać z włączonym silnikiem, aby uniknąć rozładowania akumulatora.

(Nigdy nie zostawiaj pracującego silnika w zamkniętym lub słabo wentylowanym pomieszczeniu).

#### CZYSZCZENIE:

- przed czyszczeniem zawsze odłączyć od źródła zasilania.
- nigdy nie używać ostrych środków ściernych do czyszczenia powierzchni kuchenki, ponieważ spowoduje to uszkodzenie urządzenia.

#### OBSŁUGA:

- zawsze stawiać na gładkiej, równej powierzchni.
- nigdy nie podłączać pustego urządzenia do prądu, gdyż może to spowodować zagrożenie pożarowe.
- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka elektrycznego o napięciu 12V (P/N: 02534), 24V (P/N: 02535) i mocy co najmniej 15 A.
- urządzenie szybko się nagrzewa.
- odłączyć patelnię, gdy nie jest używana.
- używać plastikowych lub drewnianych przyborów, aby nieprzysparzająca powierzchnia nie uległa zadrapaniu lub uszkodzeniu.

#### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

- jeżeli urządzenie nie działa, należy sprawdzić, czy zasilanie działa prawidłowo i czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.

#### PARAMETRY TECHNICZNE:

- P/N: 02534:**  
moc max.: 150 W  
napięcie: 12 V  
pobór prądu: 13 A  
bezpiecznik: 20 A  
pojemność: ~1900 ml  
wymiary: 18 x 8 cm
- P/N: 02535:**  
moc max.: 250 W  
napięcie: 24 V  
pobór prądu: 10,3 A  
bezpiecznik: 20 A  
pojemność: ~1900 ml  
wymiary: 18 x 8 cm

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA:

- nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do prądu bez nadzoru.
- używaj urządzenia z włączonym silnikiem, aby uniknąć rozładowania akumulatora. (Nigdy nie zostawiaj pracującego silnika w zamkniętym lub słabo wentylowanym miejscu).
- zawsze sprawdzaj urządzenie przed użyciem. Nie używać, jeśli urządzenie lub przewód jest uszkodzony.

#### DBAJ O ŚRODOWISKO!



Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne

dlą zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## ES - INSTRUCIÓN DE USO

### Sartén eléctrico para vehículos

#### MEDIDAS DE SEGURIDAD:

- no tocar las superficies calientes. Utilice las asas o pomos.
  - no use la unidad, si el cable esta enrollado en exceso.
  - no use la unidad si el cable esta dañado. Chequee regularmente su estado.
  - no envuelva el cable alrededor de la unidad, debido a que puede dañarse.
  - por cuestiones de seguridad no sumerja el cable, enchufe o la unidad en agua u otros líquidos.
  - si la unidad es usada por niños por favor tenerlos bajo estricta supervisión de un adulto.
  - desconecte la unidad de la fuente de alimentación cuando no esté en uso y antes de su respectiva limpieza.
  - no utilice la unidad para fines distintos a los previstos.
  - no utilice nunca corriente alterna para hacer funcionar la unidad.
  - coloque la unidad sobre una superficie plana.
  - el uso de accesorios que no se suministran con el producto puede provocar un mal funcionamiento de la unidad.
  - no use la unidad a la interperie.
  - no permita que el cable cuelgue del borde de una mesa o encimera ni que toque una superficie caliente.
  - utilice la unidad con el motor en marcha para evitar que se descargue el batería.
- (Nunca deje un motor en marcha en un lugar cerrado o poco ventilado).

#### LIMPIEZA:

- desconecte la unidad siempre de la fuente de alimentación antes de la limpieza.
- nunca utilice detergentes abrasivos para limpiar la superficie de la unidad, ya que estos dañarla.

#### USO:

- colóque siempre la unidad sobre una superficie lisa y nivelada.
- no conecte nunca la unidad vacía a la fuente de alimentación, ya que esto puede provocar un incendio.
- enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente con una tensión de 12V (P/N: 02534), 24V (P/N: 02535) y una capacidad potencia de al menos 15 A.
- la unidad se calienta rápidamente.
- desconecte la sartén si no la esta usando.
- utilice utensilios de plástico o madera para que la superficie antiadherente no se raye, ni se dañe.

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

- si la unidad no funciona, compruebe que la fuente de alimentación funcione correctamente. Compruebe que todos los cables estén correctamente conectados.

### PARÁMETROS TÉCNICOS:

#### 1. P/N: 02534:

máxima potencia: 150 W  
 voltaje: 12 V  
 consumo de energía: 13 A  
 fusible: 20 A  
 capacidad: ~1900 ml  
 medidas: 18x8 cm

#### 2. P/N: 02535:

máxima potencia: 250 W  
 voltaje: 24 V  
 consumo de energía: 10.3 A  
 fusible: 20 A  
 capacidad: ~1900 ml  
 medidas: 18x8 cm

### CONSEJOS DE SEGURIDAD:

- no sumerja la unidad en agua.
- nunca deje la unidad conectada a la fuente de alimentación sin supervisión.
- utilice la unidad con el motor en marcha para evitar la descarga de la batería. (Nunca deje un motor en marcha en un lugar cerrado o poco ventilado).
- siempre chequee la unidad antes de usarla. No use la unidad si esta dañada o si el cable esta estropeado.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Esta marca que figura en el producto y en su literatura indica que este tipo de producto no debe eliminarse con los desechos domésticos al final de su vida útil a fin de evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana. Por lo tanto, se invita a los clientes a que suministren para su correcta eliminación, diferenciando este producto de otros tipos de residuos y lo reciclen de forma responsable, con el fin de reutilizar estos componentes. Por lo tanto, se invita al cliente a ponerse en contacto con la oficina local del proveedor para obtener la información relativa a la recogida diferenciada y el reciclaje de este tipo de producto. Traducción realizada con la versión gratuita del traductor.

## CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## Elektrický hrnec

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- nedotýkejte se horkých povrchů. Použijte rukojeti nebo rukavice.
- nepoužívejte přístroj se stočeným přebytečným kabelem.
- nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený kabel. Pravidelně kontrolujte kabel.
- nikdy neobvívajte kabel okolo spotřebiče, může dojít k jeho poškození.
- kvůli ochraně neponožujte kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.
- používání spotřebiče dětmi je možné pouze za přísných podmínek pod dohledem dospělých.
- pokud zařízení nepoužíváte, odpojte ho od zdroje napájení a také před čištěním.

- nepoužívejte zařízení pro jiné účely, než na které je určeno.
- k napájení zařízení nikdy nepoužívejte střídavý proud.
- položte přístroj na rovný povrch.
- použití příslušenství, které nebylo dodáno se spotřebičem, může způsobit poruchu.
- nepoužívejte venku.
- nenechte kabel viset přes okraj stolu nebo desky, a aby se nedotýkal horkých povrchů.
- používejte při běžícím motoru, abyste zabránili vybíjení baterii.

(Nikdy nenechávejte běžet motor v uzavřené resp. špatně větrané místnosti).

### ČIŠTĚNÍ:

- před čištěním vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- nikdy nepoužívejte k čištění povrchu pánve drsné brusiva, protože mohou poškodit spotřebič.

### OBSLUHA:

- vždy položte na hladký, rovný povrch.
- nikdy nezapojíte prázdný spotřebič do elektrické sítě, protože to může způsobit nebezpečí požáru.
- zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky s napětím 12V (P/N: 02534), 24V (P/N: 02535) a výkonem nejméně 15 A.
- spotřebič se rychle zahřívá.
- pokud pánve nepoužíváte, odpojte ji.
- při vaření používejte plastový nebo dřevěný příbor aby nedošlo k poškřábání resp. poškození spotřebiče.

### ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ:

- pokud zařízení nefunguje, zkontrolujte správnou funkčnost napájení / Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely, které jsou k dispozici byly správně připojeny.

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

#### 1. P/N: 02532:

max. příkon: 150 W  
 napětí: 12 V  
 odběr proudu: 13 A  
 pojistka: 20 A  
 objem: 1900 ml  
 rozměry: 18x8 cm


#### 2. P/N: 02533:

max. příkon: 250 W  
 napětí: 24 V  
 odběr proudu: 10.3 A  
 pojistka: 20 A  
 objem: 1900 ml  
 rozměry: 18x8 cm

### BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE:

- přístroj nikdy neponožujte do vody.
- nikdy nenechávejte zařízení připojené k napájení bez dohledu.
- používejte spotřebič s běžícím motorem, abyste se vyhnuli vybití baterie. (Nikdy nenechávej běžící motor v uzavřené nebo špatně větraném místě).
- před použitím spotřebič vždy zkontrolujte. Nepoužívat, pokud je spotřebič nebo kabel poškozen.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

 Opatřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

## SK - POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## Elektrický hrniec

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- nedotýkajte sa horúcich povrchov. Použite rukoväť alebo rukavice.
  - nepoužívajte prístroj so stočeným prebytočným káblom.
  - nepoužívajte prístroj, ak je poškodený kábel. Pravidelne kontrolujte kábel.
  - nikdy neobvíjajte kábel okolo spotrebiča, môže dôjsť k jeho poškodeniu.
  - kvôli ochrane neponárajte kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody alebo inej tekutiny.
  - používanie spotrebiča deťmi je možné iba za prísnych podmienok pod dohľadom dospelých.
  - ak zariadenie nepoužívate, odpojte ho od zdroja napájania a tiež pred čistením.
  - nepoužívajte zariadenie na iné účely, ako na ktoré je určené.
  - na napájanie zariadenia nikdy nepoužívajte striedavý prúd.
  - položte prístroj na rovný povrch.
  - použitie príslušenstva, ktoré nebolo dodané so spotrebičom, môže spôsobiť poruchu.
  - nepoužívajte vonku.
  - nenechajte kábel visieť cez okraj stola alebo dosky, a aby sa nedotýkal horúcich povrchov.
  - noužívajte pri bežiacom motore, aby ste zabránili vybijaniu batérie.
- (Nikdy nenechávajte bežať motor v zatvorenej resp. zle vetranej miestnosti).

### ČISTENIE:

- pred čistením vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania.
- nikdy nepoužívajte na čistenie povrchu panvice drsné brúšivá, pretože môžu poškodiť spotrebič.

### OBSLUHA:

- vždy položte na hladký, rovný povrch.
- nikdy nezapájajte prázdny spotrebič do elektrickej siete, pretože to môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky s napätím 12V (P/N: 02534), 24V (P/N: 02535) a výkonom najmenej 15 A.
- spotrebič sa rýchlo zahrieva.
- ak panvicu nepoužívate, odpojte ju.
- pri varení používajte plastový alebo drevený príbor aby nedošlo k poškriabaniu resp. poškodeniu spotrebiča.

### RIEŠENIE PROBLÉMOV:

- ak zariadenie nefunguje, skontrolujte správnu funkčnosť napájania / Skontrolujte, či sú všetky káble, ktoré sú k dispozícii boli správne pripojené.


### TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA:

1. **P/N: 02532:**  
max. príkon: 150 W  
napätie: 12 V  
odber prúdu: 13 A  
poistka: 20 A  
objem: 1900 ml  
rozmery: 18x8 cm
2. **P/N: 02533:**  
max. príkon: 250 W  
napätie: 24 V  
odber prúdu: 10.3 A  
poistka: 20 A  
objem: 1900 ml  
rozmery: 18x8 cm

### BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE:

- prístroj nikdy neponárajte do vody.
- nikdy nenechávajte zariadenie pripojené k zdroju napájania bez dohľadu.
- používajte spotrebič s bežiacim motorom, aby ste sa vyhli vybitiu batérie. (Nikdy nenechávaj bežiaci motor v uzavretom alebo zle vetranom mieste).
- pred použitím spotrebič vždy skontrolujte. Nepoužívať, ak je spotrebič alebo kábel poškodený.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

 Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opatřebovaná elektrická zariadenia sú zdrojom druhotných surovin – je zakázané vyhazovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodaření s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.